

University of Illinois
at Urbana-Champaign

University High School

1212 West Springfield Avenue 217 333-2870
Urbana
Illinois 61801

December 6, 1985

Professor V. A. Koptug
Chairman, Siberian Division of the Academy of Sciences
USSR, 630090, Novosibirsk, pr. Nauki, 9

Dear Professor Koptug:

When we read your article in Soviet Life in which you mentioned a special school for youth talented in mathematics and science, my husband and I recalled meeting you at a computer conference in 1978. It was a particular pleasure to become acquainted with you and your wife at that time. Your wife, knowing that I was a secondary school teacher, was kind enough to arrange a visit to a school and a kindergarden in Academgorodok. Since then I have corresponded and exchanged teaching materials with Sveta Roman, one of the English teachers in that school.

Since Gera Millar, another instructor in Russian, and I teach in a special school here, we thought that it would be of great interest for our students to correspond (in Russian or in English) with children in the special school there. From the enclosed article, published in our paper recently, you will understand the special nature of the school. University High School is connected with the University of Illinois. It was founded in 1921 as a teacher training school. Our students are especially gifted in mathematics and the English language. They are admitted to our school by entrance examination. Three of our former students have received Nobel Prizes.

The characteristics of our students - not only talented in mathematics and the English language but also in science and foreign languages - are very close to those of the students at the special school there. In addition we have used computer-assisted instruction for many years in the school. For example, we have for several years been creating programs for microcomputers for teaching foreign languages and a number of other subjects. Our programs, methods and materials are now in use not only in our school, but in other schools in this country. If some of the special school teaching staff would be interested in discussing problems in choosing or developing computer materials, we would be glad to help.

Last Spring twenty students and several teachers from our school visited Moscow and Leningrad. This trip, and in particular our visit to a special school in Leningrad, was remarkably interesting for our students. We think that closer relationships between students and teachers of both schools could possibly lead in the future to exchange visits of students and teachers between schools. Such a direct connection, as well as affording an exchange of materials and work experience, would improve the friendly feelings between students, teachers and schools in our two countries.

My husband joins me in sending warmest personal regards to you and to Mrs. Koptug.

Sincerely,



Constance Curtin



Gera Millar

CC:kjm
Enclosure

Многоуважаемый профессор Коптюг,

Читая Вашу статью о сибирской спецшколе для одаренных в математике и точных науках детей, мы с Давидом вспоминали наше знакомство с Вами и Вашей женой во время конференции по работе компьютеров в 1978 году. Мы получили огромное удовольствие от нашей встречи с Вами. Ваша жена, узнав, что я преподаватель средней школы, была очень любезна и устроила мне возможность посетить школу и детский сад в Академгородке. Я до сих пор переписываюсь и обмениваюсь педагогическими материалами с одной из учительниц английского языка – Светой Романовой.

Г.Э. Миллар и я ведем программу русского языка в спецшколе, прикрепленной к Иллинойскому университету в Урбана-Шампэйн. Ученикам нашей спецшколы было бы необычайно интересно вести переписку (на английском или русском языках) с детьми сибирской школы. Из приложенной статьи, недавно опубликованной в нашей городской газете, Вы сможете получить некоторое представление о своеобразности нашей школы. Университетская спецшкола в Урбана-Шампэйн была основана в 1921 году для подготовки преподавателей средней школы. Наши ученики особенно одарены в математике и английском языке. Они сдают вступительные экзамены и принимаются в спецшколу по конкурсу. Трое из наших бывших учеников получили Нобелевскую Премию.

Профиль детей нашей школы и упомянутой Вами сибирской школы очень схож. Наши ученики тоже одарены не только в математике, но и в точных науках и иностранных языках. К тому же, в процессе обучения нашей школы широко используются компьютеры. Так например, мы уже несколько лет разрабатываем программы на микрокомпьютере для обучения иностранным языкам и целому ряду других предметов. Наши программы, методы и материалы пользуются широкой популярностью в других школах нашей страны. Так что, если кто-либо из преподавателей спецшколы заинтересован в обсуждении с нашими специалистами вопросов выбора и разработки учебных материалов для работы на компьютерах, мы с удовольствием готовы помочь.

Весной этого года двадцать учеников нашей школы и несколько преподавателей побывали в Москве и Ленинграде. Эта поездка, и в особенности посещение спецшколы, были необычайно интересны для наших детей. Нам кажется, что тесные отношения учеников и преподавателей наших школ могли бы привести к обмену учениками и преподавателями. Такая связь, кроме обмена материалами и опытом работы, будет способствовать развитию и росту дружественных отношений учеников, учителей и школ наших стран.

Давид просит передать Вам и Вашей жене самые наилучшие пожелания.

С глубоким уважением,

К. В. Кертин

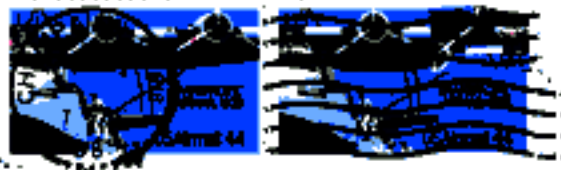
Констанция Винтроповна Кертин

Г. Э. Миллар

Герв Эрнестовна Миллар

Dr. Constance Curtin
University of Illinois
at Urbana-Champaign

University High School
1212 West Springfield Avenue
Urbana
Illinois 61801



AIR MAIL

Professor V. A. Koptug,
Chairman
Siberian Division of the Academy of Sciences
Pr. Nauki, 2
Novosibirsk 630090
USSR

*Stamps B. & K. Koptug
Co. 11/10/68*

AIR MAIL



11/11/68